

OLIMPIADA DE LINGVISTIC
FAZA JUDE EAN
Clasele VII–VIII
Martie 2013

SUBIECT 1:

(45 de puncte)

Limba turc ¹

Se dau câteva cuvinte și expresii din limba turc cu traducerea lor în limba română :

ada – o insulă
adalar – insule
iki tas – două cupe
adam – un bărbat
otuz adam – 30 de oameni
taslar – cupe

a. Traduceți :

30 de insule –
bărbat –

b. Explicați cum ați ajuns la traducerea propusă, fără a depăși o pagină .

SUBIECT 2

(45 de puncte)

Limba latină ²

Se dau următoarele propoziții din limba latină cu traducerile lor în limba română :

- amo — eu iubesc
- amat — el iubește
- invitor — eu sunt invitat
- invitaris — tu ești invitat
- rogas — tu întrebi
- rogatur — el este întrebat

a. Traduceți în limba latină aceste propoziții :

Tu ești iubit –

Eu întreb –

Ea invită –

b. Justificați-vă răspunsul, fără a depăși o pagină .

Timp de lucru: 2 ore

Se acordă 10 puncte din oficiu

¹ Limba turcă vorbită în Turcia face parte din marele grup al limbilor altaice. Numărul vorbitorilor nativi este estimat la 80 de milioane, iar numărul total de vorbitori la 95 de milioane.

² Latina era limba vorbită în Antichitate în regiunea din jurul Romei, numită Lazio (*Latium*), de unde provine și denumirea de „latină” — limba vorbită în Latium.

REZOLVARE

SUBIECTUL 1

Limba turc :

a. Traducere:

30 de insule – *otuz ada*

b rba i – *adamlar*

b. Perechi minimale:

ada – o insul
adalar – insule

ada + Ø = substantiv singular
ada + *-lar* = substantiv plural

iki tas – dou cupe
taslar – cupe

iki = dou
tas + *-lar* = substantiv plural
tas + Ø = substantiv singular
Numeral + Substantiv *Numeral + Substantiv singular!*

adam – un b rbat
otuz adam – 30 de oameni

adam + Ø = substantiv singular
adam + *-lar* = substantiv plural
Numeral + Substantiv *Numeral + Substantiv singular!*

Cheile exercițiului sunt: (i) g sirea regulii de formare a pluralului în limba turc ; (ii) identificarea regulii conform c reia numeralele sunt urmate de forma de singular a substantivului, i nu forma de plural, ca în român .

SUBIECTUL 2

Limba latin :

a. Traducere:

Tu e ti iubit - amaris

Eu întreb - rogo

Ea invit - invitat

b.

Observa ii:

amo — eu iubesc
amat — el iube te

Termina ii: - o (eu) - diateza activ
- t (el) - diateza activ

invitor — eu sunt invitat
invitaris — tu e ti invitat

Termina ii: - r (eu) - diateza pasiv
- ris (tu) - diateza pasiv

rogas — tu întrebi
rogatur — el este întrebat

Termina ii: - s (tu) – diateza activ
- tur (el) – diateza pasiv

BAREM

SUBIECTUL 1

Se acordă câte 15 puncte pentru fiecare traducere corect + 15 puncte pentru explicație. În redactarea explicației se punctează coerența, logica, corectitudinea deducțiilor.

SUBIECTUL 2

Se acordă câte 10 puncte pentru fiecare traducere + 15 puncte pentru justificarea r spunsului. În redactarea explicației se punctează coerența, logica, corectitudinea deducțiilor.

Din oficiu: 10 puncte

Total: 100 de puncte